



MEDIENINFORMATION

Kurzportrait

Der Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ) ist mit über 7.500 Mitgliedern der größte deutsche Berufsverband der Branche. Er repräsentiert damit gut 80 Prozent aller organisierten Dolmetscher und Übersetzerin Deutschland und vertritt deren Interessen seit 1955 – in Deutschland sowie international. Im Jahr 2015 feierte der BDÜ somit sein 60-jähriges Bestehen. Der BDÜ-Bundesverband hat seinen Sitz in Berlin. Er fungiert als Dachverband für 13 Mitgliedsverbände, die auf Landesebene oder berufsgruppenorientiert, wie der Verband der Konferenzdolmetscher (VKD) im BDÜ e. V., arbeiten.

Die Berufsbezeichnungen „Übersetzer“ und „Dolmetscher“ sind nicht geschützt. Es handelt sich um zwei verschiedene Berufe, die oft miteinander verwechselt werden: Übersetzer arbeiten mit Texten, also schriftlich. Dolmetscher arbeiten hingegen mündlich – sie übertragen das gesprochene Wort von einer Sprache in die andere. Sowohl der Berufsalltag als auch die Ausbildung unterscheiden sich.

Für die Mitgliedschaft im Verband gelten strenge Aufnahmekriterien: Mitglied kann nur werden, wer seine fachliche Qualifikation für den Beruf nachgewiesen hat. Mitglieder müssen entweder über eine einschlägige Berufsausbildung in Form eines Fachstudiums oder eine staatlich anerkannte Prüfung verfügen. Quereinsteiger brauchen einen akademischen Abschluss und sieben Jahre Berufserfahrung. Eine BDÜ-Mitgliedschaft gilt daher als Qualitätssiegel. In der Mitgliederdatenbank des Verbandes im Internet lässt sich kostenfrei nach qualifizierten Dolmetschern und Übersetzern für mehr als 80 Sprachenrecherchieren (www.bdue.de).

Mit mehr als 200 Seminaren für Dolmetscher und Übersetzer jährlich fördert der BDÜ die berufliche Weiterqualifizierung seiner Mitglieder. Durch günstige Studentenmitgliedschaften sowie Beratungsangebote für Existenzgründer unterstützt er den Berufsnachwuchs. Der BDÜ ist Herausgeber des „MDÜ“, der auflagenstärksten Fachzeitschrift für Dolmetscher und Übersetzer im deutschsprachigen Raum. Die vom Verband gegründete „BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH“ verlegt Fachbücher und organisiert Seminare sowie Fachkonferenzen für die Branche.

Medienkontakt

Réka Maret
Presse- / Medienreferentin

presse@bdue.de
T: +49 (0)30 887128-35
F: +49 (0)30 887128-40

Kontakt BDÜ

Francisco J. Kuhlmann
Vizepräsident
Öffentlichkeitsarbeit

kuhlmann@bdue.de
T: +49 (0)30 887128-35
F: +49 (0)30 887128-40

www.bdue.de

Bundesgeschäftsstelle:
Uhlandstr. 4-5
D-10632 Berlin



*Bundesverband der
Dolmetscher und
Übersetzer e.V. (BDÜ)*

*Mitglied der
Fédération Internationale des
Traducteurs (FIT)*

*Vereinsregister-Nr.:
VR 22468 B / Amtsgericht:
Berlin-Charlottenburg /
Präsident: André Lindemann*

*Auskünfte werden nach
bestem Wissen und
Gewissen – jedoch ohne
Rechtsverbindlichkeit – erteilt.*